

# HILFARTH magazin

Interessengemeinschaft HHG e.V.

HANDEL-HANDWERK-GEWERBE

Interessengemeinschaft HHG e.V.



## Frühlingsrätsel

Seite 8

FROHE  
OSTERN

Liebe Leserinnen, liebe Leser,  
mit dieser neuen Ausgabe des HHG Magazins  
erfahren sie wieder viele Neuigkeiten unserer  
Mitgliedsfirmen der Hilfarther Interessen-  
gemeinschaft HHG sowie von Vereinen und  
Institutionen aus Hilfarth.

Haben sie schon die Weidenkörbe vor vielen  
unserer Mitgliedsbetriebe entdeckt, die den  
Frühling begrüßen sollen?

Wir wünschen ihnen einen wunderschönen  
Frühling und bedanken uns für ihren Einkauf  
bei unseren Mitgliedern.

Herzliche Grüße  
Verena Ruthmann  
1. Vorsitzende HHG e.V.



### INHALT

Vorstellung unserer Mitglieder	S. 2	Städt. Kindergarten	S. 10
Kommunion/Konfirmation	S. 2	Korbmachermuseum	S. 11
Knappenverein	S. 6	Kapbusch – Waldes Klagelied – 1856	S. 12
Kath. Kindergarten	S. 7	Grundschule Hilfarth	S. 14
Frühlingsrätsel	S. 8	HHG-Mitgliedsfirmen	S. 16

# VORSTELLUNG UNSERER MITGLIEDER

## Kommunion/Konfirmation

Kinderkommunion am 23. April 2016, 14:00 Uhr, St. Leonhard Hilfarth

Etienne Berndt, Doverack 62	Luisa Pfennig, Am Mühlenweg 22
Jamila Cömlek, Breite Str. 111	Oliver Pawlica, An Bocketsmühle 3
Leonie Gaastra, Doverack 68	Franziska Claudia Schiffer, Schillerstr. 8
Jana Kochs, Fichtenstr. 8	Janina Schmidt, Kaphofstr. 62
Elias Daniel Kühn, Heidehof 6	Maya Schmitz, Korbmacherstr. 30
Katja Lange, Am Mühlenbach 18	Lea-Marie Söffken, Kaphofstr. 38
Marvin Lengersdorf, Marienstr. 28	Niklas Tomalla, Kaphofstr. 41
Loreley Pannhausen, Bahnstr. 60	Emelie Weckop, Nohlmannstr. 25

Konfirmation am 29. April 2017, 14:00 Uhr, Trinitatiskirche Hilfarth

Jakob Graber, Marienstr. 15	Annalena Stratmann, Pappelstr. 69
Lea Ibowski, Umlandstr. 13	Alyssa Thom, Wolfstr. 5
Lukas Odinius, Lippeweg 10	Lea Thomas, Birkenweg 20
Tom Ruthmann, Nohlmannstraße 13	Angelos Tsiavos, Nelkenweg 5

## Schuhhaus Lingen feiert Geburtstag

### 67 Jahre Schuhhaus Lingen + 22 Jahre Orthopädie-Schuhtechnik

Genau einen Tag nach der Währungsreform 1947, wurde durch Wilhelm Lingen mit dem Aufbau einer Schuhmacherwerkstatt der Grundstein für das heutige Schuhhaus Lingen gelegt.



Schon im Jahr 1950 entstand dann in der Kaphofstraße 8 in Hilfarth das Familienunternehmen Schuhhaus Lingen.

Seit dieser Zeit werden nur beste Qualität namhafter Marken und Fabrikate verkauft.

Der langjährige Erfolg ist sicherlich auch der tatkräftigen Unterstützung von Ehefrau Marlene Lingen zu verdanken.

Nachdem sich Wilhelm Lingen 1989 in den wohlverdienten Ruhestand zurückgezogen hatte, führte von nun an Sohn Andreas Lingen das Geschäft weiter. Nach erfolgreich abgeschlossener Meisterprüfung zum Orthopädie-Schuhmacher im Jahre 1995, wurde das Schuhhaus durch eine Werkstatt für Orthopädie-Schuhtechnik erweitert.

Heute führt Andreas Lingen das Unternehmen zusammen mit seiner Ehefrau Yvonne.

Die Kunden werden im Schuhhaus Lingen noch kompetent und individuell beraten – in der heutigen Zeit gar nicht mehr so selbstverständlich ... oder ?

Gabor

CAMEL ACTIVE

rieker  
ARTISTRESS

ROHDE

ROMIKAR

BIRKENSTOCK  
Made in Germany • Tradition seit 1774

WALDLÄUFER  
LADEKOMFORT • STÜCKFÜR STÜCK

meisi

Finn Comfort  
Made in Germany

MEPHISTO  
FINEST WALKING SHOES

ALLROUNDER

RICHTER

TEVA

Timberland

[www.ein-starkes-stueck-heimat.de](http://www.ein-starkes-stueck-heimat.de)

## Ein starkes Stück Heimat.

Einkaufen und mehr für's Geld bekommen - mit der SparkassenCard.



Kreissparkasse  
Heinsberg



SCHUHHAUS  
LINGEN

Orthopädie-Schuhtechnik

Andreas Lingen – Orthopädie-Schuhmachermeister  
Kaphofstraße 8 · Hilfarth · Tel. 4 11 00

Große Auswahl an Schuhen, Pantoletten und Sandalen für lose Einlagen – für Damen und Herren

## Fußprobleme?

Wir beraten Sie gerne – und kostenlos!

Wir führen Kinderlauflernschuhe der Fa. Richter in den Größen 19–32

## Kreissparkasse Heinsberg Filiale Hilfarth

Breite Straße 60

Seit vielen Jahren ist unsere Filiale in Hilfarth ein fester Bestandteil des Ortsbildes und Anlaufstelle für Privat- und Geschäftskunden.

Hochwertige Beratung und Serviceleistungen rund um Ihre Finanzen stehen im Mittelpunkt unserer täglichen Arbeit.

Wann haben Sie Ihre finanzielle Situation das letzte Mal „auf den Prüfstand“ gestellt?

Überzeugen Sie sich von unseren umfassenden und modernen Leistungen und vereinbaren Sie einen Beratungstermin!



*Herr Fuchs, Filialleiter in Hilfarth, ist gemeinsam mit Frau Mainz und Frau Timmermanns gerne für Sie da.*

*„Wir freuen uns auf Sie!“*

Bitte beachten Sie unsere neuen Öffnungszeiten ab dem 3. April 2017.

Hierzu erhalten Sie in den nächsten Tagen eine separate Information.

Mo, Do 9.00 – 12.30 Uhr  
14.00 – 18.00 Uhr

Di, Mi, Fr 9.00 – 12.30 Uhr  
14.00 – 16.00 Uhr

Beratungsgespräche können – wie bisher – an jedem Wochentag von 8.00 – 20.00 Uhr vereinbart werden.

## Schon gewusst?



Alle Kunden der Kreissparkasse Heinsberg, die Inhaber der SparkassenCard im „Heimat“-Design sind, erhalten bei teilnehmenden Partnerunternehmen im Kreis Heinsberg attraktive Einkaufsvorteile. Einfach die SparkassenCard beim Einkauf in teilnehmenden Geschäften vorzeigen und mehr fürs Geld bekommen.



Informieren Sie sich auf unserer Internetseite

[www.ein-starkes-stueck-heimat.de](http://www.ein-starkes-stueck-heimat.de)

über die zahlreichen Partnerunternehmen und die exklusiven Mehrwerte für Kunden der Kreissparkasse Heinsberg.

## Sie sind noch kein Kunde der Kreissparkasse Heinsberg?

Nutzen Sie unseren kostenlosen Kontowechselservice. Wir kümmern uns um den kompletten Umzug Ihrer bisherigen Kontoverbindung.

Freundliche Grüße  
Ihre

 **Kreissparkasse  
Heinsberg**

# VORSTELLUNG UNSERER MITGLIEDER

## Training mit Hunden

Mein Name ist Ulrike Preuß. Ich bin diplomierte Sozialarbeiterin und habe nach einer Ausbildung zur Hundetrainerin meinen Traum verwirklicht und mich mit Trainings für Menschen und Hunde selbständig gemacht.



Ich biete Ihnen ein qualifiziertes und faires Training bei Schwierigkeiten mit Ihrem Hund. Wenn ihr Hund andere Hunde anpöbelt, an der Leine zieht, sie nicht wissen, wie Sie ihn beschäftigen sollen, Ihr Hund Ängste zeigt, etc. etc., dann haben Sie in mir einen guten und verlässlichen Partner.



Aber auch die klassischen Kommandos sollte Ihr Hund beherrschen, so dass gemeinsame Spaziergänge oder das Familienleben einfach und stressfrei sind. Ich vermittele Ihnen das Wissen, Ihrem Hund die Kommandos beizubringen und nachhaltig zu festigen.

Ebenso arbeite ich auch mit Menschen, die Angst vor Hunden haben und deswegen in Ihrem Alltag sehr eingeschränkt sind. Mit meinen drei eigenen Hunden und dem nötigen fachlichen Wissen, arbeiten wir gemeinsam daran, Ihre Ängste zu reduzieren, so dass Hundebegleitungen Ihnen keine Anstrengung mehr bereiten.

Ich freue mich auf Ihre Anfrage für ein Training mit Hunden.

Es grüßt Sie herzlich  
Ulrike Preuß



## Haarspendetag C-Juniorinnen am 1. Mai



Die C-Juniorinnen des TuS Jahn Hilfarth spielen nunmehr ihre dritte Saison. In diesem Zeitraum wurden Erfolge wie z.B. mehrmaliger Stadtmeister, Hallenstadtmeister, Kreismeister, Hallenkreismeister sowie Kreispokalsieger errungen.

Der Zusammenhalt dieser jungen Sportlerinnen sucht Ihresgleichen, die Freude über ihre sportlichen Erfolge hat sie dazu erwogen, Kindern und Jugendlichen die ein schweres Schicksal erleiden, zu helfen.

Die Juniorinnen (Jahrgang 2002 und 2003) werden am 1. Mai 2017 eine Spendenaktion für krebskranke Kinder durchführen. Sie werden sich ihre Haare abschneiden lassen und diese dann für Echthaarperücken zur Verfügung stellen.

Die Haarspendeaktion wird durch die befreundeten Friseursalons von Udo Schröder Haare aus Brachelen und Dirk & Birgit Hermanns von HairPoint Hermanns aus Ratheim unterstützt.

Damit aber nicht genug, sie sammeln außerdem Geldspenden im Bekannten- und Verwandtenkreis um dieses Geld ebenfalls der deutschen Kinderkrebsstiftung zu Gute kommen zu lassen. Desweiteren wird eine Tombola durchgeführt, dessen Erlös ebenfalls gespendet wird.

Als Schirmherr konnten die ambitionierten Fußballerinnen den Bürgermeister der Stadt Hückelhoven, Bernd Jansen gewinnen, der diese Aktion als besonderes Highlight betrachtet.

Im Begleitprogramm werden u.a. eine Hüpfburg, Torwandschießen, Kinderschminken, eine Foto-Box, die Biber „Rudi und Bärbel“, verschiedene Tanzdarbietungen der Tröttemänn Hilfarth und ein Bambini-Turnier für Abwechslung sorgen.

Die Veranstaltung findet am Montag, den 1. Mai 2017, ab 11:00 Uhr, auf dem Sportplatz in Hilfarth, Callstr. statt.

Für das leibliche Wohl ist selbstverständlich ebenfalls gesorgt.

**Wir möchten Sie dazu einladen diese Aktion durch Ihr Erscheinen an diesem Tag zu einem durchschlagenden Erfolg werden zu lassen.**

Mit freundlichen Grüßen

Die C-Juniorinnen des TuS Jahn Hilfarth



**Ulrike Preuß**

Wannmacherstraße 2  
41836 Hückelhoven

Mobil: 0157-54145252

info@training-mit-hunden.de  
www.training-mit-hunden.de

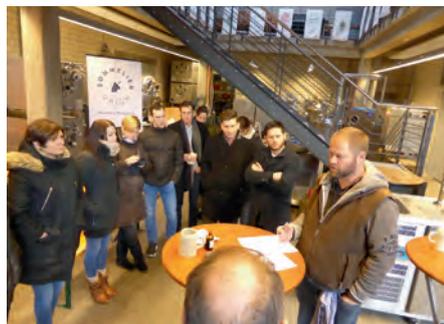
## Hilfarther - Brauhaus

Die Geschichte des Hilfarther-Brauhauses ist eine von neuem Datums. Alles fing an mit dem Erwerb einer gebrauchten Brauerei in Bad Nauheim, Hessen. Diese Brauerei wurde von Wilhelm Fell, eigentlich Korbmachermeister und Inhaber des Hilfarther Korbhauses, 2010 erworben, in Bad Nauheim abgebaut und in Hilfarth wieder aufgebaut. Nach Erhalt aller behördlichen und steuerlichen Zulassungen begann 2011 in Hilfarth der kommerzielle Braubetrieb.



Das Hilfarther-Bier war geboren. Viele Jahre stellte Wilhelm Fell Bier in kleinen Mengen als Hausbrauer her, so dass der Schritt zur gewerblichen Herstellung nicht so groß war.

Das Hilfarther-Bier wurde von Anfang an sehr gut angenommen. Mehrere Gastronomen nahmen das Bier in Ihr Angebot auf, was auch für Bekanntheit und Verbreitung sorgte. Wegen der großen Nachfrage wurde die anfänglich sehr kleine Braumenge nach und nach erweitert, durch den Erwerb zusätzlicher Lager- und Reifungstanks. Im Jahr 2015 wurde das bis dahin eingesetzte 2,5 hl 2 Gerätesudwerk durch ein 5 hl 3 Gerätesudwerk ersetzt. Mit dieser Erweiterung musste dann nur noch



1 Sudtag pro Woche eingeplant werden, anstatt der bis dahin 4 Sudtage, um die volle Wochenmenge zu brauen.

Das Braujahr 2016 verlief ohne Erweiterungen oder Änderungen, da Wilhelm Fell sich zur Meisterschule Brauer und Mälzer in Bayreuth/Bayern angemeldet hatte und vom Meisterprüfungsausschuss Oberfranken auch ohne Ausbildung zum Brauer zur Meisterprüfung zugelassen wurde. Diese wurde im Februar 2017 mit Erfolg abgeschlossen. Somit hat Hilfarth und die Stadt Hückel-

hoven wohl den ersten selbstständigen Braumeister ihrer Geschichte.

Das bekannteste Bier ist das ganzjährig gebraute HilfartherHell, ein helles mildhopfiges KellerBier. Übers Jahr werden 6 weitere Biere gebraut:

- Hilfarther Spezial (ganzjährig)
  - Schwarzer Leo (April/Mai)
  - Hilfarther-MaiBock (ab 1. Mai)
  - SommerBier (ab Fronleichnam) jedes Jahr ein anderes Bier, 2017 Böhmisches Kellerpils
  - Hilfarther SchützenGold (ab dem Anstich der Hilfarther-Schützenbruderschaft September)
  - Hilfarther-WinterBock (ab letzter Sonntag im November)
- Brauerei-Ausschank gibt es am:
- 1. Mai, MaiBock-Anstich
  - Vatertag
  - Fronleichnam, SommerBier-Anstich
  - Letzter Sonntag im November WinterBock-Anstich



## BRAUEREI-AUSSCHANK

Nach Bekanntgabe.  
Meist Sonntags ab 11 Uhr!



## Maibock-Anstich

**1. Mai ab 11 Uhr**

**Vatertag**

**25. Mai ab 11 Uhr**

**Fronleichnam**

**SommerBier-Anstich**

**15. Juni ab 11 Uhr**



[hilfarther-brauhaus.de](http://hilfarther-brauhaus.de)

..... Nagelstudio ..... Sonnenstudio .....



**FRAUKE'S**

**Nails-Sun and more!**

...die Nr. 1  
an der Ruhrbrücke

www.fraukes-nagelstudio.de

## Osterangebot

**Neumodellage 50 €**

Öffnungszeiten:

Mo., Mi.-Fr. 9:00 - 20:00 Uhr

Di. 9:00 - 14:00 Uhr • Sa. 9:00 - 15:00 Uhr

**Telefon: 02433 - 8 44 48**

Frauke's Nagelstudio · Ruhrbrücke 1 · 41836 Hückelhoven  
E-Mail: pink-sternechen@live.de

## Warum in die Ferne schweifen, wenn das Gute liegt so nah?

Bei uns gibt es Qualitätswaren von ausgesuchten  
Schlacht-Tieren örtlicher Bauern!

Deshalb

- kurze Lebendviehtransporte
- Fleischaufzucht im Kreisgebiet
- kurzer Weg zum Fachgeschäft

Das alles aus Ihrem

*Party-  
Service*



**Friedbert Hensen**  
Fleischer-  
Fachgeschäft & Party-  
Service

**Hilfarth · Schillerstraße 37 · Tel. 4 28 64**

**Doveren · Doverener Markt 11 · Tel. 74 51**



Miele. Für das, was wir besonders lieben,  
HÖCHSTLEISTUNG KRAFT INNOVATION.

Die Produkt-Highlights des neuen beutellosen

Staubsaugers Blizzard CX1.

• **Vortex Technologie:** Ein Luftstrom von über 100 km/h

sorgt für eine perfekte Aufnahme von Grob- und

Feinstaub.

• **Wartungsfreier HEPA AirClean Lifetime Filter:**

Selbst kleinste Partikel wie Feinstaub und Allergene

werden zu 99,999 % (nach EN 60312-1) vom System

zurückgehalten.

• **ClickZopen:** Per Knopfdruck öffnet und entleert sich

der Behälter komfortabel nach unten.

Mehr Informationen bei uns:

**SCHULWITZ**



**Elektroinstallation**

Heiner Schulwitz

Schillerstraße 24

41836 Hückelhoven

Tel. 02433 / 4 13 80

Handy 0172 2403098

E-Mail: elektro-schulwitz@t-online.de

## KNAPPENVEREIN

### 60 Jahre Knappenverein St. Barbara

Es war ein trauriger Anlass, der vor genau 60 Jahren zur Gründung eines neuen Mitglieds in der Hilfarther Vereins-Familie führte: dem Knappenverein St. Barbara. Am Mittwoch, 13. Februar 1957, kam es im Untertagebetrieb der Hückelhovener Zeche Sophia-Jacoba zu einem Strebruch (Strebe: Kohleabbaubereich), der den Knappen Wilhelm Gebhart und den Hauer Waldemar Latz das Leben kostete.



Mit seinen sieben Jahren ist Niklas Maaßen ein Teil der Zukunft des Knappenvereins St. Barbara.

Waldemar Latz stammte aus dem saarländischen Rohrbach, aus dem mehrere Bergleute zur Zeche Sophia-Jacoba gekommen waren, die zuvor bereits in ihrer Heimat im Steinkohlebergbau gearbeitet hatten. Waldemar Latz war in Rohrbach Mitglied im dortigen Knappenverein St. Johann gewesen, dessen Mitglieder nach Hilfarth zur Beisetzung des Hauer in ihren „Kitteln“ (Bergmannstracht) und Schachthütten kamen. Für eine ganze Reihe von Sophia-Jacoba-Bergleuten waren die Rohrbach-Knappen beispielgebend und sie beschlossen, ebenfalls einen Knappenverein ins Leben zu rufen, eben den Namen der Schutzpatronin der Bergleute, St. Barbara, tragen sollte. Die Rohrbacher Knappen übernahmen die Patenschaft für die Hilfarther Kollegen und stellten ihre bereits 90 Jahre alte Vereinsatzung zur Verfügung. Schon elf Tage nach dem Grubenunglück, am Sonntag, 24. Februar, rief man im Lokal Martino

in der Woebelstraße den Knappenverein St. Barbara ins Leben. 16 mit ihren Familien überwiegend in Hilfarth lebende Bergleute fanden sich dazu ein.

Einstimmig wurde ein Vorstand gewählt – er bestand aus Fred Jost, 1. Vorsitzender; Emil Wallentin, 2. Vorsitzender; Adolf Rudolf, Geschäftsführer; Johann Zei, Schriftführer; Franz Kloska, Egon Kuhn und Albert Schuh waren gemeinsam Kassierer. Die Kassierten dann auch gleich die beschlossene Eintrittsgebühr von zwei und den Jahresbeitrag von einer Mark.



Am Bergmanns-Ehrenmal in der Tannenstraße mit dem Geleucht: Knappen-Kassierer Jürgen Käller, Geschäftsführer Willi Henschke, Vorsitzender Franz-Josef Bücken, Bürgermeister Bernd Jansen und Pfarrerin Irene Schlawin.

Von der Gründung an bis zum Ende von Sophia-Jacoba 1997 stand der Knappenverein unter der Schirmherrschaft des Bergbauunternehmens, wobei sich in den Anfangsjahren Bergwerksdirektor Carl Koch aus Doveren besonders verdient machte.

Die erste Vereinsfahne gab es bereits im Jahr nach der Gründung, sie wurde in der katholischen Kirche in Hilfarth geweiht, kurz danach fand ein feierlicher Gottesdienst mit der Bergkapelle in der Doverener Kirche statt. Überhaupt gehörten Gottesdienste von Beginn an zum Vereinsleben, wobei neben Doveren und Hilfarth auch in der Barbara-Pfarre in Hückelhoven mit ihrem Pfarrer Josef Derichs, nur „Don Camillo“ genannt, der Rahmen dazu geboten wurde.



Die Bergparade zum Barbarafest in der Tannenstraße mit Kleinknappe Niklas Maaßen, 1. Kassierer Jürgen Käller, Geschäftsführer Willi Henschke und Vorsitzender Franz-Josef Bücken. 2. Reihe v.l., dahinter Pfarrerin Irene Schlawin und Bürgermeister Bernd Jansen, r.

Zum 20-jährigen Bestehen der Barbaraknappen, 1977, wurde am Platz an der Tannenstraße in der Hilfarther Siedlung, ein Gedenkstein aus Kristall-Marmor zu Ehren der verunglückten und verstorbenen Bergleute von Sophia-Jacoba enthüllt; jährlich zum Barbarafest wird dort ein Gedenkkranz niedergelegt.

Von den Gründungs-Vorstandsmitgliedern ist Adolf Rudolf auch heute noch aktiv im Verein. Waren bis 1997 ausschließlich Männer als Mitglieder des Knappenvereins St. Barbara zugelassen, änderte man mit der Schließung des Bergwerks Sophia-Jacoba die Satzung dahingehend, dass auch Frauen die Mitgliedschaft erwerben können. Derzeit stehen unter den 121 Mitgliedern 24 Frauen in der Liste, also etwa ein Fünftel. Und die sind immer eifrig dabei, wenn der Knappenverein sein großes Jahresfest begeht, das Barbarafest, das um deren Feiertag (4. Dezember) herum mit Musik, einer großen Bergparade durch Hilfarth und einem ökumenischen Gottesdienst terminiert wird.

60 Jahre feiert man im Rahmen des Barbarafests, das am Samstag, 2. Dezember, um 15 Uhr mit dem Konzert im Vereinslokal Windelen, dem die Bergparade ab 16 Uhr und der Gottesdienst um 17 Uhr folgt.

W. Spichartz

Kinder sind neugierig. Sie wollen die Welt entdecken. Sie wollen gesund aufwachsen und stark werden. Dafür brauchen sie eine sichere Basis. In Zusammenarbeit mit der AOK bieten wir deshalb den Kurs:

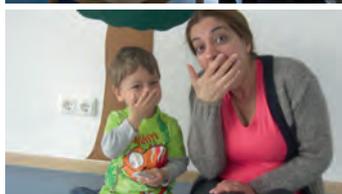
### Joko – Du und Ich – Familienzeit

an.

Joko ist ein Affe, der aus dem Dschungel kommt und mit uns gemeinsam neue Erfahrungen beim Lachen, Spielen und Wohlbefinden sammelt. Der Joko Kurs beinhaltet acht Spielstationen von jeweils einer Stunde pro Woche, die ein Elternteil gemeinsam mit seinem zwei – dreijährigen Kind entdeckt. Unser Mehrzweckraum verwandelt sich in dieser Zeit in eine Dschungellandschaft mit einer gemütlichen Kuschecke und thematisch wechselnden Erfahrungsräumen. Jede Spielstation befasst sich mit einer Entwicklungsaufgabe:

1. „Du und ich – wir sind schon toll“ – loben
2. „Ich bin für Dich da“ – Vertrauen festigen
3. „Ich lach mit Dir – ich wein mit Dir“ – Gefühle zeigen
4. „Schau mal hier“ – Sprache fördern
5. „Du und ich – wir schaffen das“ – Selbstständigkeit
6. „Sag mir, was Du spielen möchtest“ – spielen lernen
7. „Du und ich – wir sind fantastisch“ – Fantasie anregen
8. Nachspielzeit

### Impressionen



In der Familienzeit gibt es einen festen Stundenablauf mit Ritualen, die gemeinsam in der Gruppe durchgeführt werden. Darüber hinaus, soll es auch zu Hause Rituale geben, die Sicherheit vermitteln und weiter geführt werden. Jeder Termin besteht aus den folgenden Aktionen: Begrüßung, Blitzlicht, kleine Geschichte des Tages, Erlebnisrunde, Spielerunde, Entspannung, Heimspiel und Verabschiedung. Mehrere Joko Kurse wurden bereits mit einem positiven Feedback der Eltern durchgeführt. Aus diesem Grund startet in diesem Frühjahr eine neue „Familienzeit“.

### Andere Angebote unseres Familienzentrums, zu dem auch Familien, die nicht unsere Einrichtung besuchen eingeladen sind:

#### Kinderwelten – Medienwelten

Ein Leben ohne ihre beliebten Fernsehserien und DVDs ist für die meisten Kinder heute nicht mehr vorstellbar. Doch neben dem Fernsehen kommen auch immer früher Tablets, Spielkonsolen und Smartphones in den Kinderzimmern zum Einsatz. Dieses Phänomen unserer Zeit beginnt bereits im Grundschulalter und nimmt bei den Jugendlichen in erheblichem Maße zu. Deshalb beginnen wir schon im Vorschulalter mit der Medienerziehung. Kindgemäß versuchen wir die Kinder zu einer verantwortlichen Mediennutzung zu bewegen.

Folgende Themen behandelt unser Elternabend:

- Welche Medien gehören ins Kinderzimmer?
- Wie viel Medienkonsum ist gut für mein Kind?
- Wie erleben Kinder die neuen digitalen Medien?
- Welche altersgerechten Angebote gibt es?

**Referent Daniel Kus, Reporter bei 100,5, macht Radioprojekte mit Kindern, Dozent der LfM,**

**Kindergarten St. Leonhard, Ingelmannstraße 1, Hückelhoven-Hilfarth  
Di 25.04.2017 – 19.30–21.30**

#### Erste Hilfe am Kind

An den beiden Abenden erhalten Sie wertvolle und umfassende Informationen zu folgenden Themen:

- Wie reagiert man richtig, wenn ein Kind sich verletzt, verbrennt, stürzt, einen Gegenstand verschluckt;
- Wenn der Verdacht auf eine Gehirnerschütterung besteht, sich Pseudokrampfanfälle, Fieberkrämpfe oder sogar ein Atemstillstand ereignen?
- Wie sieht eine homöopathische Hausapotheke aus?
- Was sind die häufigsten Notfallsituationen und wie kann der Umgang damit aussehen?

Eingeladen sind Eltern, Großeltern, Tageseltern, Babysitter und andere Interessierte.  
Sabine Fleissgarten, Krankenschwester

**Kindergarten St. Leonhard, Ingelmannstraße 1, Hückelhoven-Hilfarth**

**Di 09.05.17 19.00–21.15 Uhr**

**Di 16.05.17 19.00–21.15 Uhr**

**Offene Sprechstunde der Erziehungsberatungsstelle Erkelenz**

**Kindergarten St. Leonard, Ingelmannstraße 1, Hückelhoven-Hilfarth**

**Mittwochs jeweils von 8.30–10.00 Uhr 05.04.2017 07.06.2017**

**Anmeldung und Information:**

**Familienzentrum St. Leonhard Hilfarth, Tel. 02433 42993**

### Alle Angebote sind kostenlos!



Eine gute Idee braucht professionelle Verarbeitung!

# JANSEN GmbH

AKUSTIK- & TROCKENBAU

Meisterbetrieb

- Wand- u. Deckensysteme
- Dachausbauten
- Brandschutzausführungen
- Mobil- u. Sanitär trennwände
- Innentürelemente
- Holzbodenbeläge
- Zertifizierte Trespafassaden
- Trespä- u. Aluminiumbekleidungen im Innen- u. Außenbereich



Beratung und Gestaltung: Jansen Akustik- & Trockenbau GmbH Breite Str. 91 41836 Hückelhoven-Hilfarth  
Tel: 02433-42335 e-Mail: sjansen@jansen-ausbau.de Internet: www.jansen-ausbau.de

## Jürgen Weiser

-Fliesenlegermeister-

- Fliesen-, Naturwerkstein- und Mosaikverlegung
- Balkonmodernisierung
- Terrassenmodernisierung
- Badmodernisierung
- Trockenbauarbeiten
- Altbausanierung

**Jürgen Weiser**  
-Fliesenlegermeister-

Lachend 45  
41836 Hückelhoven

Telefon: 0 24 33 - 42 62 2  
Fax: 0 24 33 - 44 59 02  
Mobil: 0 16 2 - 92 88 82 8

E-Mail: info@Fliesenleger-Weiser.de  
Internet: www.Fliesenleger-Weiser.de

## SCHREINEREI MEISTERBETRIEB

# SIEBERICHS

- Exklusive HAUSTÜREN
- INSEKTENSCHUTZGITTER
- MODERNE FENSTER
- KUNSTSTOFFELEMENTE
- HOLZELEMENTE
- ROLLADEN- UND GLASREPARATUREN

MARIENSTRASSE 50  
41836 HÜCKELHOVEN-HILFARTH  
Tel.: 02433 / 4 28 02  
Fax: 02433 / 4 11 09  
E-Mail: SCHREINEREI-SIEBERICHS@T-ONLINE.DE  
WWW.SCHREINEREI-SIEBERICHS.DE



# Frühl



Die glücklichen Gewinner der Einkaufsgutscheine aus dem Weihnachtsrätsel:

- Emmy Kamp, Randerath 50 €
- Simone Oidtmann, Doveren 50 €
- Peter Königs, Brachelen 20 €
- Luise Stasinski, Hilfarth 20 €
- Ruth Zchiesche, Hilfarth 20 €
- Gabi Henseler, Hilfarth 20 €
- Brigitte Gilllesen, Hilfarth 20 €

13	1	9	11	27	6	5	18
----	---	---	----	----	---	---	----

15	19	20	5	18	5	9
----	----	----	---	----	---	---

6	18	29	8	10	1	8	18	19	16	21	20	26
---	----	----	---	----	---	---	----	----	----	----	----	----

15	19	20	5	18	8	1	19	5
----	----	----	---	----	---	---	----	---

20	21	12	16	5
----	----	----	----	---

23	5	9	4	5	14	11	27	20	26	3	8	5	14
----	---	---	---	---	----	----	----	----	----	---	---	---	----

15	19	20	5	18	14	5	19	20
----	----	----	---	----	----	---	----	----

7	18	29	14	4	15	14	14	5	18	19	20	1	7
---	----	----	----	---	----	----	----	---	----	----	----	---	---

5	9	19	8	5	9	12	9	7	5	14
---	---	----	---	---	---	----	---	---	---	----

2	12	21	13	5	14	26	23	9	5	2	5	12
---	----	----	----	---	----	----	----	---	---	---	---	----

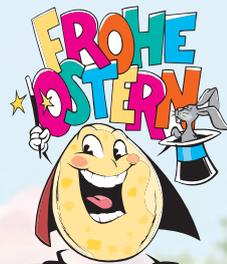
15	19	20	5	18	7	12	15	3	11	5
----	----	----	---	----	---	----	----	---	----	---

13	21	20	20	5	18	20	1	7
----	----	----	----	---	----	----	---	---

18	5	7	5	14	19	3	8	9	18	13
----	---	---	---	----	----	---	---	---	----	----

8	25	1	26	9	14	20	8	5
---	----	---	----	---	----	----	---	---

A	B	C	D	E
1	2	3	4	5
F	G	H	I	J
6	7	8	9	10
K	L	M	N	O
11	12	13	14	15
P	Q	R	S	T
16	17	18	19	20
U	V	W	X	Y
21	22	23	24	25
Z	Ä	Ö	Ü	
26	27	28	29	



**Coupon** Rätsel von Andrea Hasse

Vorname: .....

Name: .....

Straße: .....

PLZ/Ort: .....

Lösung: 

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	

# Winnings- rätsel



**Gewinnen Sie  
Einkaufsgutscheine!**

**1. + 2. Preis: Gutscheine  
über je 50,00 €**

**3.-7. Preis: Gutscheine  
über je 20,00 €**

Jeder Buchstabe hat eine eigene Nummer.  
Tragen Sie die nummerierten Buchstaben in die passenden  
Felder ein. Die Buchstaben im grau unterlegten Feld ergeben in  
der Reihenfolge 1 bis 14 das Lösungswort.

Tragen Sie das Lösungswort in den Coupon ein und werfen ihn  
in die **Zettelkästen** der HHG, in der **Volksbank, Breite Str. 72,**  
Hilfarth oder in der **Kreissparkasse, Breite Str. 60,** Hilfarth, ein.

Sie können auch die Lösung per Post an o. g. Adressen senden.

**Einsendeschluss ist Freitag,  
der 12. Mai 2017.**

Die glücklichen Gewinner werden ausgelost und schriftlich  
benachrichtigt. Eine Barauszahlung der Gewinne ist nicht  
möglich! Mitgliedsfirmen und deren Mitarbeiter  
sind von der Teilnahme ausgeschlossen.

Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

Alles ist handgemacht.  
Bodenbeläge,  
Wandkeramik  
Dekorationen  
Antike Baustoffe etc...



Ihr Fachbetrieb für Terracottafiesen und ausgefallene handgemachte Wand- u. Bodenkeramik.

**Ausstellung u. Verkauf:**  
Mo. - Fr. 10 - 18 Uhr, Sa. 10 - 14 Uhr  
Beratungstermine bitte tel. absprechen.



**Cotto Hof**  
Fliesen besonderer „Art“

Jeden 1. Sonntag im Monat  
Schahtag - von 11 bis 15 Uhr!

[www.cottohof.de](http://www.cottohof.de)

Alois Geugis Baubiologe, Fliesen-, Platten-Mosaiklegermeister  
Marienstraße 58 - 41836 Hückelhoven-Hilfarth - Telefon 02433/41300



**Gaststätte  
Windelen**

Bürgerliche Küche · Party-Service · Gesellschaftsräume  
Bundeskegelbahn · Sportlerheim  
Mittag- u. Abendtisch

**Festliche Menüs an den Ostertagen**

Reservierungen nehmen wir gerne entgegen!  
Marienstraße 73 \* Hückelhoven-Hilfarth  
Telefon: 4 28 84

**ROSEN  
APOTHEKE**



Ihre Gesundheit ist es Ihnen wert!



**Naturapotheke**

**Rosen-Apotheke**  
Petra Lauf e. K.  
Breite Straße 38  
41836 Hückelhoven

Telefon +49 2433 42805  
Telefax +49 2433 42275

[info@rosenapotheke-hilfarth.de](mailto:info@rosenapotheke-hilfarth.de)  
[www.rosenapotheke-hilfarth.de](http://www.rosenapotheke-hilfarth.de)

**Öffnungszeiten:**  
Montag - Freitag  
08:30 bis 13:00 Uhr  
14:30 bis 18:30 Uhr  
Samstag  
08:30 bis 13:00 Uhr





Gewerbepark Marienhof · Marienstr. 37-43

## Gutschein

für eine Schnupperstunde nach Wahl  
z. B. Pilates, Rückenfit, DeepYaYoga, Workout für Männer

Kursplan unter: [www.bewegungs-zentrum.net](http://www.bewegungs-zentrum.net)  
Kontakt: 02433-8 89 14 34 oder 0176-21837310



Rehabilitationssport nach ärztlicher Verordnung  
Anmeldung unter:  
02432-9 29 14 14 oder 0176-21863273



Physiotherapie  
Massage  
Lymphdrainage  
Prävention  
Fußpflege

## Dieter Rahmen

Praxis für Physiotherapie

Breite Straße 124 ■ 41836 Hückelhoven  
Telefon: 02433 - 4 26 14 ■ [info@physio-raahmen.de](mailto:info@physio-raahmen.de)  
[www.physio-raahmen.de](http://www.physio-raahmen.de)

**Aktuelles Angebot: 3 Brote Ihrer Wahl!**

**6,95 €**

*Bäckerei Sieberichs*

*Hier läuft das Brot  
nicht vom Band –  
hier backt der  
Bäcker mit Herz  
und Hand!*



Braunstr. 1 · Tel. 4 37 37

## STÄDT. KINDERGARTEN

### „Die bunte Welt des Zirkus“

Wie in jedem Jahr stimmte uns ein Projektthema auf die Karnevalszeit ein. In diesem Jahr war das Motto: „Die bunte Welt des Zirkus“.

Verschiedenste Angebote führten die Kinder durch das Thema. So wurde z.B. besprochen wie ein Zirkus auf und abgebaut wird, wie die Zirkusmenschen leben und welche Artisten und Tiere es in einem Zirkus geben kann. Viel Bild- und Filmmaterial hat den Kindern die Welt des Zirkus näher gebracht.



Natürlich wurde unser Kindergarten auch zum Zirkus. Die Gruppen waren große Manegen mit buntem Zirkusdach und zu jeder Zeit standen den Kindern Kostüme zur Verfügung, angefangen beim Frack für den Zirkusdirektor bis hin zum Löwen- oder Clownkostüm.



zum Löwen- oder Clownkostüm.

Die Kinder waren Jongleure, Zauberer, Seiltänzer, Tiere und vieles mehr. Zum Abschluss des Projektes wurde eine Zirkusvorstellung im Turnraum

veranstaltet, bei der die Kinder verschiedene eingeübte Kunststücke vorgeführt haben. Natürlich durfte hier auch das Popcorn nicht fehlen.



Städt. Kindergarten Hilfarth  
...wohlfühlen - spielen - wachsen!

Wir wünschen allen Lesern ein schönes Osterfest.  
Die Kinder und das Team der Villa Regenbogen

Astrid Meuser

# KORBMACHERMUSEUM



Historischer Verein e.V. 1999 - Sitz: Hilfarth  
Museum: 41836 Hückelhoven-Hilfarth, Rohlmannstraße 22

2016

## Ein ereignisreiches Jahr für das Korbmachermuseum

Das Korbmachermuseum kann auf ein ereignisreiches Jahr 2016 zurückblicken. Begonnen wurde das Jahr am 23. Januar mit dem ersten Weidenschchnitt unserer im Vorjahr neu gepflanzten Weiden. Am 22. Mai fand unser alljährliches Weidenschälfest statt. Zum HHG-Fest, am 29. Mai, durften wir auch unser Museum öffnen und an der Veranstaltung teilnehmen. Eine Woche später, am 05. Juni, fand in Zusammenarbeit mit dem Instrumentalverein Hilfarth, im schönen Innenhof unseres Museums, ein Platzkonzert statt. Als Jahresabschluss gestalteten wir wieder, in Zusammenarbeit mit dem Instrumentalverein Hilfarth, sowie div. Ausstellern, in einer wunderschönen Atmosphäre, unseren „CHRESKENKES-MAAT“. Alle diese Veranstaltungen wurden von der Hilfarther Bevölkerung, aber auch von vielen auswärtigen Gästen, gut angenommen. Wir bedanken uns bei allen Gästen und Beteiligten die an diesen Veranstaltungen teilgenommen und somit zu einem guten Gelingen beigetragen haben.



Beim Weidenschchnitt



Die Hilfarther Korbmacher in Köln

Natürlich präsentierten die Korbmacher auch ihr Handwerk, am 03. und 04. September, auf dem Stadtfest in Hückelhoven.

Selbst die Marktverwaltung der Stadt Köln ist auf unser Museum aufmerksam geworden. So erhielten wir für den 03. Juni und 19. November Einladungen, um an zwei Wochen-, Handwerker- und Bauernmärkten in Köln, auf dem Hermeskeiler Platz und am Riehler Gürtel, teilzunehmen. Diese Einladungen nahmen wir sehr gerne an. Unsere Korbmacher waren auf diesen Märkten eine Attraktion und wurden von vielen Marktbesuchern für ihre Arbeit bewundert. Diese Aktionen waren für das Museum ein toller Erfolg.



Weidenschälen im Hof des Korbmacher-Museums

Auch in diesem Jahr wollen wir wieder interessierten Menschen unser schönes Museum präsentieren. Beginnen werden wir am 07. Mai 2017 mit unserem alljährlichen Weidenschälfest. Hier werden, wie in alten Zeiten, die Weiden geschält und es wird sich wieder der liebevolle Geruch der geschälten Weiden über den Innenhof des Museums ausbreiten.

Wir bedanken uns noch einmal bei allen die zum Gelingen unserer Aktionen beitragen.

Der Vorstand der Rurtal-Korbmacher

## GENERATIONEN CAMPUS

HILFARTH

Gepflegt den Tag erleben



St. Gereon  
Tagespflege



Ihre Vorteile:

- 3 kostenfreie Schnuppertage
- Bei Pflegegrad 2 sind z. B. 14 Tage monatlich mit 0,- € Zuzahlung möglich

St. Gereon Seniorendienste, Callstr. 7, Hilfarth, Tel. 02433 44691-0

Pflegeberatung | Ambulanter Pflegedienst | Betreutes Wohnen

## RISTORANTE PIZZERIA PINOCCHIO

INH. FAMILIE SODDU

LEONHARDSTR. 16  
HILFARTH · TEL. 4 38 68

ÖFFNUNGSZEITEN:  
MI.-SA. 12:00-14:00 UHR  
17:00-22:30 UHR  
SO. + FEIERTAGE 17:00-22:30 UHR

MONTAGS UND  
DIENSTAGS RUHETAG

LIEFERUNG FREI HAUS!

TELEFON: 4 38 68

Besuchen Sie uns auch in unserem Restaurant  
in der ersten Etage mit 22 Plätzen für Geburtstage  
und geschlossene Gesellschaften



Die neuen Frühjahrs-Trends  
sind da!

Wir führen die Gr. 34 bis 52

ESSER

Damenmode

Inh. Annemie Brunell

Breite Str. 29 · 41836 Hückelhoven-Hilfarth

Tel. 02433 / 4 16 50

E-Mail: [esser.mode.hilfarth@gmail.com](mailto:esser.mode.hilfarth@gmail.com)



**Beruhigend  
verlässlich.**



**Versicherungsbüro  
Lengersdorf&Diederer GbR**  
Hilfarth  
Breite Str. 99  
41836 Hückelhoven  
Telefon 02433-938093  
markus.diederer@  
wuerttembergische.de

Ihr Partner der  
Württembergischen in  
Hückelhoven-Hilfarth.

**WV württembergische**  
Der Fels in der Brandung.

**ruthmann** **Nachträgliche**  
GEBÄUDEDÄMMUNG **Wärmedämmung**

Dach, Wand, Decke  
Wirkungsvolle Dämmung

Sommerdämmaktion  
Sparen Sie bis zu 150 €  
vom 01.05 - 31.08

**ab 1.500,- €**



**ruthmann-daemmung.de**

Hückelhoven 02433 90 49 - 0

**Offsetdruck · Digitaldruck · Textildruck**

**Medienpartner**  
**Mäurer GmbH**

**M**

Privat- und Geschäftsdrucksachen · Werbebanner · Beschilderungen · Schaufenster-  
beschriftungen · Farbkopien · T-Shirt-Druck, Flex + Flock und vieles mehr!

**Einer der größten Onlineshops  
für Druckartikel in der Region!**

Breite Straße 124 · 41836 Hückelhoven-Hilfarth  
Tel. 02433 / 9 81 54 15  
www.medienpartner-maeurer.de  
E-Mail: info@medienpartner-maeurer.de



## Kapbusch - Waldes Klaglied - 1856

Wer von den heutigen Hilfarthern weiß überhaupt, dass der Kapbusch zwischen Hilfarth und Brachelen nur der kümmerliche Rest eines früher über 5 km<sup>2</sup> großen Waldes ist, der sich von Brachelen parallel zum Teichbach und Erlenbach bis zur „Schanz“ (an der Straße von Ratheim nach Oberbruch) erstreckte? Fast die Hälfte des alten Kappbuschs lag auf dem Gebiet der bis 1935 selbständigen Gemeinde Hilfarth. Früher schrieb man „Kapbusch“ mit „pp“.

Als der alte Kappbusch 1853/55 zwischen den „Beerbten“ des Waldes und den beiden Gemeinden Brachelen und Hilfarth aufgeteilt worden war, begann man mit der Rodung des Waldes, um daraus Acker- und Wiesenflächen zu schaffen.

Die Mehrheit der Hilfarther Bevölkerung war mit dieser Entwicklung überhaupt nicht einverstanden, konnte die Rodung des Waldes aber nicht verhindern. Immer wieder hatten sie darauf hingewiesen, dass sie seit Jahrhunderten Rechte (Servituten) im Kapbusch gehabt hätten. So hätten sie dort ihr Vieh weiden lassen. Sie hätten dort trockenes Holz als Brennholz holen dürfen; sie hätten Kräuter gesammelt und Gras schneiden dürfen. Und sie hätten kostenloses Bauholz bekommen, wenn ein Haus abgebrannt wäre. All dieses würde wegfallen, wenn der Wald gerodet wäre.

Am 23. Februar 1856 wurde in der Wochenzeitung „Der Heinsberger Bote“ dieses Lied abgedruckt:

### Waldes Klaglied.

**W o t t o:** Einen zu bereichern unter Allen  
Musste diese schöne Welt vergehn.

Geraubt ist meine Krone, Des Waldes stolze Zier,  
Mit freventlichem Hohne Ihr schöne Eichen mir.

Wie hat man euch verleset, Zerhauen bis aufs Herz  
Zerstückelt und zersezt Nicht achtend meinen Schmerz.

Mag ich auch künftig prängen Als Feld und  
Wiesen Flur; Doch damit ist vergangen Mein  
Schmuck der Ur-Natur.

Wenn vor der Flammen-Grauen Die Häuser san-  
ken hin. Dann half ich wieder bauen, Umsonst gab  
ich dahin:

An Großen wie an Kleinen Aus meinem reichen  
Schooß, So Holz als Lehm zu Steinen; Jetzt bin  
ich arm und bloß.

Wo bleibst du Servitute, Die lang mir angelebt,  
Man barg dich unterm Schutte, Da hast du aus  
gelebt.

Man macht dich zur Commüne Und tilgt dich völ-  
lig aus, Den Armen zum Ruine Welch Unrecht,  
Schmach und Graus!

Drob höre ich der Armen Ihr klägliches Gewein,  
Hör wie sie um Erbarmen So auch um Räthe schrein.

Sie starren nun mit Beben Den kalten Winter an;  
Ich kann ja nichts mehr geben, Daß man sich wär-  
men kann.

Sonst gab es Holz die Fülle, Man nahm zum Ue-  
berfluß; Jetzt muß ich duden stille, Daß mancher  
frieren muß.

Wo bleibst du schöne Heerde, Die ich so lange trug,  
Die ich so reichlich nährte? Wie hart wiffst dich der Fluch!

Bereinzelt seh ich zittern An meinem Rand dich  
nun, Wer wird dich ferner fürtern? Ich kann es  
nicht mehr thun.

Sonst lagst du sanft gebettet Auf Streu von mir  
und Laub; Nun stehst du angeleitet, Wirst ach!  
des Hungers Raub. J. R.

Kopie aus dem Wochenblatt  
„Der Heinsberger Bote“ vom 23.2.1856

**Waldes Klaglied**

Motto: Einen zu bereichern unter Allen  
 Mußte diese schöne Welt vergehen.

Geraubt ist meine Krone, Des Waldes stolze Zier,  
 Mit freventlichem Hohne Ihr schöne Eichen mir.  
 Wie hat man euch verletzt, Zerhauen bis aufs Herz  
 Zerstückelt und zerfetzt Nicht achtend meinen Schmerz.  
 Mag ich auch künftig prangen Als Feld und Wiesen Flur;  
 Doch damit ist vergangen Mein Schmuck der Ur-Natur.  
 Wenn vor der Flammen-Grauen Die Häuser sanken hin.  
 Dann half ich wieder bauen, Umsonst gab ich dahin:  
 An Großen wie an Kleinen Aus meinem reichen Schooß,  
 So Holz als Lehm zu Steinen; Jetzt bin ich arm und bloß.  
 Wo bleibst du Servitude, Die lang mir angeklebt,  
 Man barg dich unterm Schutte, Da hast du aus gelebt.  
 Man macht dich zur Commüne Und tilgt dich völlig aus,  
 Den Armen zum Ruine Welch Unrecht, Schmach und Graus!  
 Drob höre ich der Armen Ihr klägliches Gewein,  
 Hör wie sie zum Erbarmen So auch um Rache schrein.  
 Sie starren nun mit Beben Den kalten Winter an;  
 Ich kann ja nichts mehr geben, Daß man sich wärmen kann.  
 Sonst gab es Holz die Fülle, Man nahm zum Ueberfluß;  
 Jetzt muß ich dulden stille, Daß mancher frieren muß.  
 Wo bleibst du schöne Heerde, Die ich so lange trug,  
 Die ich so reichlich nährte? Wie hart trifft dich der Fluch!  
 Vereinzelt seh ich zittern An meinem Rand dich nun,  
 Wer wird dich ferner füttern? Ich kann es nicht mehr thun.  
 Sonst lagst du sanft gebettet Auf Streu von mir und Laub;  
 Nun stehst du angekettet, Wirst ach! des Hungers Raub.

J. K.

Bürgermeister Jacob Meynen war über den Druck dieses Liedes so aufgebracht, dass er noch am gleichen Tag an den Landrat in Heinsberg schrieb. In diesem Brief<sup>1)</sup> heißt es: „Da dasselbe aber, so viel ich daraus entnehme, nicht allein die Gemüther aufreizt, und sie indirect zum Aufruhr anregt, sondern auch indirect die Behörden und die Königliche Regierung angreift, und sie des Unrechts beschuldigt, [...] so erlaube ich mir Euer Hochwohlgeboren gehorsamt zu bitten, die Königliche Regierung hochgeneigtest bitten zu wollen, daß Hochdieselbe eine gerichtliche Untersuchung respective Bestrafung wegen dieses Liedes auf baldigste beantragen: – indem es noth thut, daß Aufwiegelungen im Keime erstickt werden.“

Jacob Meynen hatte sich vor allem deshalb über das „Klaglied“ so geärgert, weil er und auch die Mitglieder des Gemeinderates sich wirklich viele

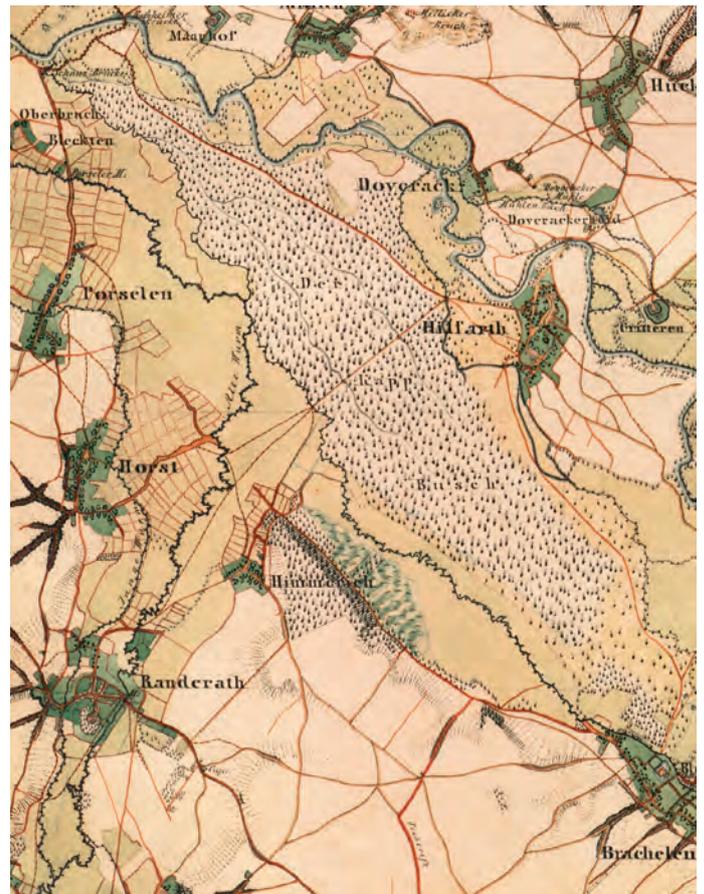
Gedanken darüber gemacht und auch dementsprechende Entscheidungen getroffen hatten, wie die Dorfbewohner eine „Entschädigung“ bekommen könnten.

Dass Jacob Meynen sich dann auch schnell wieder beruhigt hat und er keine gerichtliche Untersuchung mehr wollte, kann man seinem Brief vom 3. April 1856 entnehmen. Er könne dem Verfasser des Liedes, „ein Nachbar Namens Joachim Cürlis oder Kürlis“, „nur ein gutes Zeugnis geben; und steht derselbe auch in gutem Rufe“. Joachim Cürlis habe das Lied auch nicht selbst zum Druck an die Zeitung gegeben, sondern das hätten andere Abonnenten des Wochenblattes getan. Diese „hätten Spaß daran gehabt, daß ein Weber so dichten könne; und hätten sich dabei wenig um den Inhalt des Liedes bekümmert.“

Mit der Aufteilung und Rodung des Kappbuschs um die Mitte des 19. Jahrhunderts beschäftigt sich ausführlich der Aufsatz „Unruhige Zeiten in Hilfarth“, der im Heimatkalender des Kreises Heinsberg 2017 (S. 56 bis 74) veröffentlicht wurde.

von Helmut Henßen

<sup>1)</sup> Die Briefe von Bürgermeister Meynen an den Landrat kann man in einer Akte des Landesarchivs NRW Abteilung Rheinland nachlesen: „Die Verwaltung des Kappbuschs vol. II. 1853 - 1857“ (BR 0027 Nr. 206).



Ausschnitt aus der topografischen Karte von 1845  
 (Quelle: Landesvermessungsamt NRW, Historika 25, Bonn 2005)



Breite Str. 37

Theoriezeiten:

Mo und Mi 18:30 - 20:00

Telefon: 0172 2109645

Führerscheinklassen **B + BE, A1, A, M, Mofa**  
Führerschein ab 17

Die Geschenkidee, die begeistert!  
Unsere Geschenkgutscheine  
für Fahrstunden, Anmelde-, Grund- oder Prüfungsgebühr.



fahrschule-von-berg.de

Theorie: Mo. + Mi. von 18:30 - 20:00 Uhr. Anmeldung davor und danach und nach Vereinbarung.

## Haus Sodekamp-Dohmen

GASTLICHKEIT FÜR JUNG & ALT



Breite Straße 3  
41836 Hüchelhoven-Hilfarth  
Tel.: 02433 / 4 20 26  
www.sodekamp-dohmen.de  
Mittwochs Ruhetag  
Täglich Mittags- und Abendtisch  
Mo./Di./Fr. wechselnde Menüs  
für 7,- € (Freitags Fisch 8,- €)

07.04.2017 – 18:00 Uhr

American Spare-Ribs-Essen

Karfreitag, 14.04.2017

Mittagsmenüs mit Fischgerichten

Ab 18.00 Uhr bietet unsere Küche neben der  
reichhaltigen Speisekarte auch Fischspezialitäten

Ab 19 Uhr in der Gaststätte Tuppturnier

Ostersonntag, 16.04.2017 ab 12 Uhr

Oster-Schlemmerbuffet

mit Lammspezialitäten und anderen Köstlichkeiten

Ostermontag, 17.04.2017

Festlicher Mittags- und Abendtisch

21.04.2017 – 19:00 Uhr

Altodijo „Eine Tüte Popkorn bitte“

Live Konzert mit 4 Gänge Menü

30.04.2017

Ü30 Keller Klassen Treffen mit Devices und DJ Chris

25.05.2017

Vatertagstreffen mit M.G.V. Hilfarth

28.05.2017 – 19:00 Uhr

Markus Krebs Live

01.07.2017

Rur in Flammen



## NEUIGKEITEN AUS DER

### GGG Hilfarth



### Fußball-Stadtmeisterschaft

Bei der diesjährigen Stadtmeisterschaft, ausgetragen in der Turnhalle Hilfarth, konnte die GGS Hilfarth einen doppelten Erfolg feiern. Zunächst setzten sich die Mädchen in ihrem Turnier gegen vier weitere Grundschulen durch und konnten zum wiederholten Mal den Stadtmeister-Pokal nach Hilfarth holen.



Die Jungen-Mannschaft erreichte souverän das Endspiel und gewann hier gegen die GGS Im Weidengrund. Aus den Händen des Bürgermeisters Herrn Jansen erhielten sie, unter dem Jubel der anwesenden Klassenkameraden und Eltern, den Pokal.

Trainiert werden die Mädchen und Jungen einmal wöchentlich von Herrn Willi Eßer.



### Neue Sportgeräte für die Turnhalle

Im Juni 2016 fand unsere I. Hilfarther Olympiade mit dem Motto „Hand in Hand zum Ziel – Teilnehmen ist wichtiger als Siegen!“ statt.

Neben verschiedenen sportlichen Aktivitäten wurde ein Sponsorenlauf veranstaltet, an dem alle Klassen teilnahmen. Dabei wurden fast 4.000,- € für die Anschaffung neuer Sportgeräte erlaufen.

Neben Bällen, Seilchen etc. wurden auch Rollbretter



## GGG HILFARTH



angeschafft, die im Sportunterricht von den Schülern begeistert genutzt werden.



Wir danken allen Spendern für die tolle Unterstützung!

### „Mathe schützt nicht vor Ertrinken“

Vor dem Hintergrund der bundesweiten Meldungen über die mangelhafte Schwimmfähigkeit unserer Kinder und Jugendlichen, hat das Regionale Bildungsbüro Kreis Heinsberg, in Kooperation mit dem Kreissportbund Heinsberg e.V., ein Projekt unter dem Titel „Mathe schützt nicht vor Ertrinken!“ entwickelt. Zielsetzung ist es, durch die Bereitstellung von Ressourcen aller Beteiligten, die Nichtschwimmerquote deutlich zu reduzieren. (Zitat „Kreissportbund“)

Nach erfolgreicher Projektdurchführung im letzten Jahr wird das Projekt wieder in allen Hückelhovener Grundschulen für die Erstklässler angeboten. Auch die GGS Hilfarth nimmt gerne wieder daran teil. Im Zeitraum vom 03.-07. und 24.-28. April 2017 wird zwei mal fünf Tage differenzierter Schwimmunterricht, von der Wassergewöhnung bis zur Abnahme von Prüfungen verschiedener Schwimmabzeichen, als Kompaktkurs im Freizeitbad Hückelhoven angeboten. Der Schwimmunterricht und die Prüfungen werden von vereinseigenen Schwimmlehrerinnen und Schwimmlehrern (DLRG OG Hückelhoven und ASV Rurtal) in leistungsdifferenzierten Gruppen durchgeführt. Bereits im letzten Jahr konnten durch das Projekt große Erfolge erreicht werden. Wichtig ist dennoch, dass die Schüler nach Beendigung des Projekts in einem Verein oder im privaten Bereich das Erlernte vertiefen und ausbauen.

### Projektwoche „Forscht mit!“

Vom 15.-19. Mai 2017 stehen naturwissenschaftliche Phänomene im Mittelpunkt des Unterrichts. Dann wird unsere Projektwoche unter dem Motto „Forscht mit!“ stattfinden. Die Schüler können einiges über Strom, Magnetismus etc. lernen und in Experimenten entdecken.

### Theaterfahrt

Zum Ende des Schuljahres ist ein besonderes Highlight für unsere Schüler geplant. Die gesamte Schule wird am 28. Juni 2017 zur Naturbühne Ratingen fahren und dort das Theaterstück „Peter Pan“ sehen. Die Zuschauerränge sind vollständig überdacht und durch den Ausläufer des Gewässers von der Naturbühne getrennt. Die Schüler können in unvergesslicher Atmosphäre der Geschichte von Peter Pan folgen.

Für die GGS Hilfarth: Sabine von Livonius, Schulleiterin

## Feines & Süßes

Tee und Feinkost

Iris Siemes

Nohlmannstrasse 20 · 41836 Hückelhoven-Hilfarth  
Telefon 02433-903656 · shop: [www.feinesundsueses.de](http://www.feinesundsueses.de)



## Roland • Jäger

# GRÜNSCHNITT

- **Rasenpflege**  
mähen, lüften, vertikutieren, düngen, wässern
- **Gartenpflege**  
Unkraut jäten, säubern, wässern, Instandhaltung
- **Grundstückspflege**  
Gehweg, Rinnstein säubern, Laubentfernung
- **Gehölzschnitt**  
Bäume, Hecken, Sträucher, Entsorgung aller Schnitte

**Ganzjahrespflege für Ihren Garten oder Ihr Firmengelände!**

Roland Jäger [www.rj-gruenschnitt.de](http://www.rj-gruenschnitt.de)  
Blumenstraße 32a - Hilfarth - Tel. 02433 4608



Sie wollen als Kunde  
immer und überall  
mitbestimmen?  
Hereinspaziert!

Mehr erfahren.  
Mehr bewegen.  
Mehr bekommen.

Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.

Unsere Mitglieder sind zugleich unsere Miteigentümer und entscheiden deshalb bei allen wichtigen Fragen mit. Werden auch Sie Mitglied und Miteigentümer Ihrer Volksbank Erkelenz und profitieren Sie von umfassender Transparenz, weitgehenden Mitbestimmungsrechten und exklusiven Mehrwerten. Sprechen Sie einfach mit unseren Mitarbeitern vor Ort, Breite Str. 70, in Hilfarth, rufen Sie an (02 4 31/950-0) oder gehen Sie online: [www.vberkelenz.de](http://www.vberkelenz.de)

Wir machen den Weg frei.

Volksbank  
Erkelenz eG



Handwerk  
trägt goldene  
Früchte.

LANDBRÖTCHEN – DAS ORIGINAL.



Stinges  
DIE LANDBÄCKEREI SEIT 1852

facebook.com/stinges

Filiale finden: [www.stinges.de](http://www.stinges.de)

**REWE**  
Besser leben.

**Lindenlauf**  
Hilfarth · Fichtenstraße 2



**Wir sind montags bis samstags  
von 7 – 22 Uhr für Sie da!**



Besuchen Sie uns auf Facebook  
<https://www.facebook.com/HHGHilfarth>



## LOKAL KAUFEN!

Die HHG Mitgliedsfirmen

Vorwahl 02433

<b>A</b>	Rosen-Apotheke – Petra Lauf	4 28 05
	Akustik- & Trockenbau Jansen GmbH	4 23 35
<b>B</b>	Bäckerei Sieberichs	4 37 37
	Bäckerei Bremer	93 81 53
	Bäckerei Stinges (Norma)	52 49 67 / 9 80 70 46
	Bestattungen Markus Zündorf	4 14 66
	Bewegungs-Zentrum, Marienhof	8 89 14 34
	Brautmoden Unique Dress, M. Bernau	9 04 89 06
<b>C</b>	Coiffeur Nuray	4 28 63
	Cotto Hof, Fliesen-Terracotta, Fachbetrieb Alois Geugis	4 13 00
	Corso Filmpalast	4 20 26
<b>D</b>	Dachdecker Meisterbetrieb Labbadia GmbH	4 28 33
<b>E</b>	Elektroinstallationen Heiner Schulwitz	4 13 80
	Esser Damenmode	4 16 50
	Esser Fleisch- u. Wurstspezialitäten	44 23 87
<b>F</b>	Fliesenlegermeister Jürgen Weiser	4 26 22
	Fahrschule von Berg	0172-2109645
	Feines & Süßes, Iris Siemes	90 36 56
	Frauke's Nagel- und Sonnenstudio – Frauke Engel	8 44 48
	„Fitte Pfötchen“ – Katrin Oidtmann	0160-7712463
<b>G</b>	Gaststätte „Zum Treppchen“ – Hentschel	0177-4081848
	Gaststätte – Saal – Kino – Haus Sodekamp-Dohmen	4 20 26
	Gaststätte – Imbiss „Pils-Stube“ Engelmann	4 14 88
	Gaststätte Windelen	4 28 84
	GC Werbeartikel	98 09 45
	Grünschnitt – Roland Jäger	46 08
<b>H</b>	Hilfarther Korbhaus Fell – Hilfarther Brauhaus – Familie Fell	4 25 33
<b>K</b>	Kreissparkasse Heinsberg – Filiale Hilfarth	93 88 10
	Krankengymnastik Rahmen	4 26 14
<b>M</b>	Medienpartner Mäurer GmbH	9 81 54 15
	Metzgerei u. Partyservice Friedbert Hensen	4 28 64
<b>N</b>	Nähservice Silvia Köthe	76 60
<b>P</b>	Paddel & Pedale – Hans-Jörg Koch	0178-7070724
	Pizzeria Pinocchio	4 38 68
<b>R</b>	REWE Markt – Familie Lindenlauf	9 51 61 97
	Ruthmann GmbH, Fibres Worldwide	90 49-0
<b>S</b>	Schreinerei Sieberichs	4 28 02
	Schuhhaus Andreas Lingen	4 11 00
	Schlickhof – „Rurtalei“ Manfred Hermanns	4 31 77
	St. Gereon Seniorendienste GmbH	02462-981-0
<b>T</b>	Training mit Hunden – Ulrike Preuß	0157-54145252
	Trockenbau Karl-Heinz Köpp	4 11 19
<b>V</b>	Versicherungsbüro Lengersdorf & Diederens GbR	93 80 93
	Volksbank Erkelenz	02431-95 00

*Danke*

Wir bedanken uns bei allen Firmen, die durch ihre Werbeanzeige diese Zeitung ermöglichen.

Ein weiterer Dank an alle, die mit ihren Berichten die Zeitung lesenswert machen.



### Baumaßnahmen in Hilfarth

Das Ortsbild in Hilfarth wird zur Zeit von Baustellen geprägt:

Auf der Breite Straße wird das Fernwärmenetz erweitert. Weitere Straßenbauarbeiten zur Versorgung mit Fernwärme der WEP folgen auf Kiefernweg, Ahornweg, Fichtenstraße, Ulmenweg, Tannenstraße, Uhlandstraße, Kleiststraße und Schillerstraße.

Die städtische Baumaßnahme zur Erneuerung der Callstraße soll bis Ende 2017 abgeschlossen sein.

Der voraussichtliche Baubeginn für die neue Grundschule ist 2018. Im nächsten Jahr soll auch mit der Ortsmittelpunkterneuerung an der Nohlmannstraße (im Bereich kath. Kirche bis Breite Straße) begonnen werden.